

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 129 (2003)  
**Heft:** 15/16: Tenségrité

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 29.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Formation continue - « La forêt des loisirs - recherche et politique »	5 septembre 2003	Lyss	François Godi, Ch. du Franoz 11, CH - 1038 Bercher <www.sia-forêt.ch>, ggonconsulting@vtx.ch
Journée VLP-ASPAN - « Densité et qualité de l'habitat : un paradoxe ? »	10 septembre 2003	Lausanne, BFSH 2, auditorio 1129	VLP-ASPAN, Seilerstrasse 22, CH - 3011 Berne <www.vlp-aspan.ch>, journee@vlp-aspan.ch
Cours SIA-FORM - « Règlements concernant les prestations et les honoraires »	11 septembre 18 septembre 25 septembre 2 octobre 9 octobre 30 octobre 6 novembre 11 novembre	Lausanne Sion Neuchâtel Genève Lausanne Fribourg Genève Lausanne	SIA-Form, secrétariat romand, Mme Marilyn Pfister, Av. Jomini 8, CH - 1004 Lausanne, tél. 021 646 34 21, marily@siavd.ch
Formation continue - « Biodiversité forestière : l'importance du geste technique »	12 septembre 2003	Chavornay	François Godi, Ch. du Franoz 11, CH - 1038 Bercher <www.sia-forêt.ch>, ggonconsulting@vtx.ch
Conférence - Développement durable : Le volet social, le réseau Philias, la Déclaration de Berne	17 septembre 2003 10h00	Lausanne, DINF, Salle P001	SBMA/DINF, Mme Béguin, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, fax 021 316 73 47, florence.begu@sb.vd.ch
Salon - Abitare il tempo	18-22 septembre 2003	Vérone (I)	ACROPOLI srl, CP 22, I - 40050 Centergrass, tél. +39 051 864310, fax +39 051 864313, ester@acropoli.com, <www.veronafiere.it/abitareiltempo>
Salon ENTSORGA - Traitement des déchets	23-27 septembre 2003	Cologne (D)	Koelmesse GmbH, Messeplatz 1, D - 50679 Cologne <www.koelmesse.de>, info@koelmesse.de
Forum Ecoparc - « Faut-il construire pour trente ans ? »	26 septembre 2003	Neuchâtel, OFS	Association Ecoparc, CP 347, CH - 2002 Neuchâtel, <www.ecoparc.ch>, info@ecoparc.ch
Exposition - « La nuit des musées »	27 septembre 2003	Lausanne	Ville de Lausanne, <www.lausanne.ch>
Forum 2003 des entreprises	1 <sup>er</sup> octobre 2003	Fribourg, Ecole d'ingénieurs, Bâtiments A, B, C et D	EIA Fribourg, CP 32, CH - 1705 Fribourg <www.eif.ch>, office@eif.ch
Conférence, expo et forum - BioTechnica Hannover	7-9 octobre 2003	Hannovre (D)	Hannover Fairs USA, tél. + fax 310-410-9396, msolomon@hftusa.com, efooster@hftusa.com
Conférence - Développement durable : Un test d'outils	8 octobre 2003 10h00	Lausanne, DINF, Salle P001	SBMA/DINF, Mme Béguin, Pl. Riponne 10, CH - 1014 Lausanne, tél. 021 316 73 01, fax 021 316 73 47, florence.begu@sb.vd.ch
Journée CSFF - « Innovation in building envelopes and environmental systems »	9 octobre 2003	Lausanne, EPFL	Eric Barman, RC System Alufront Sarl, ZI « La Guérite » CH - 1541 Sévaz, tél. 079 507 61 93 - 026 663 99 66
Exposition - Tripoli, vivre et habiter avec les mineurs italiens du tunnel	vernissage le 16 octobre 2003 19h00	Granges, Musée historique	Ville de Granges, Journées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11
Exposition - L'art dans l'espace public	vernissage le 18 octobre 2003 17h00	Granges, Kunsthaus	Ville de Granges, Journées du logement, Office fédéral du logement, tél. 032 654 91 11

## ARCHITECTES - INGÉNIEURS

**GARANTISSEZ VOS COÛTS ET DÉLAIS DE CONSTRUCTION**  
en faisant appel à

# SGC

votre partenaire qui offre à tout constructeur la garantie contre les dépassements basée sur le contrat et l'avenant **SIA Plus 1019**.

Une équipe de plus de 30 ans d'expérience.

Surveillance et Garantie de la Construction S.A.  
116, route de Florissant Tél. 022 703 47 47  
1206 GENÈVE Fax 022 703 47 49



## INTER PROTECTION SA

### Fini les problèmes de canalisation!

Grâce au système éprouvé LSE, tous les problèmes concernant les canalisations et conduites d'eau attaquées par la rouille sont résolus.

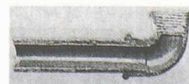
Le système LSE est le seul traitement intérieur de la tuyauterie sans travaux de dégagement et d'excavation. Ce système offre après nettoyage une protection contre l'oxydation garantie par un revêtement intérieur à base de résine époxyde.

**IP assainit avec succès depuis déjà plus de dix ans avec le système LSE.**

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser à :

**interprotection@smile.ch**

3014 Berne Rodmattstrasse 35 Tél. 031 333 04 34, Fax 031 333 04 45  
1053 Cugy/VD Chemin des Dailles 6 Tél. 021 731 17 21, Fax 021 731 50 91



## COMMUNE DE MONTHEY Concours d'architecture

La commune de Monthey organise un concours d'architecture pour l'aménagement du Parc du Crochetan.

**Adjudicateur:** Commune de Monthey  
Service Travaux publics & Environnement  
Place de l'Hôtel de Ville 2  
1870 Monthey.

**Type de marché:** service.

**Objectif du concours:** Réaménagement du Parc du Crochetan et de ses abords.

**Genre de concours:** Concours d'idées à 1 degré en procédure ouverte.

**Délai de réalisation:** Rendu des projets: 7 novembre 2003.

**Langue de procédure d'adjudication:** français.

**Exigences de participation:**

- Être porteur à la date d'inscription au concours du diplôme des Ecoles Polytechniques Fédérales (EPF) ou de l'Institut d'Architecture de l'Université de Genève (IAUG et EAUG) ou de l'Académie de Mendrisio ou des Hautes Ecoles Spécialisées (HES ou ETS) ou d'un diplôme étranger équivalent.
- Être inscrit au Registre des architectes A ou B du REG (Fondation suisse des registres des architectes et des techniciens) ou à un registre ou ordre étranger équivalent.

**Composition du jury:** président: M. Roland Vassaux; membres non professionnels: M<sup>me</sup> Francine Cutruzzola, M. Guy Rouiller, M. Benoît Schaller, M. Olivier Thomas; membres professionnels: M<sup>me</sup> Maria Zurbuchen-Henz, M. Nicolas Deville, M. Jean-Yves Le Baron, M. Daniel Comte; suppléants professionnels: M. David Vigolo, M. Denis Woeffray.

**Consultation préalable des documents:** le règlement et programme du concours peut être consulté par téléchargement sur le site de la commune de Monthey: [www.monthey.ch](http://www.monthey.ch) rubrique « Monthey – Concours d'idées Crochetan ».

**Inscriptions:** Les inscriptions accompagnées des pièces justifiant le respect des conditions de participation devront se faire par écrit à l'adresse de l'adjudicateur. Le dernier délai pour les inscriptions est fixé au 29 août 2003, timbre postal faisant foi. La copie du récépissé attestant du versement d'une finance d'inscription de Fr. 300.– à verser sur le CCP 19-278-2 de la commune de Monthey avec mention « Concours d'idées Crochetan » devra être jointe à la demande d'inscription. Ce montant sera remboursé aux auteurs de tous les projets admis au jugement.

**Accord OMC:** ce marché n'est pas soumis à l'accord OMC.

Monthey, le 16 juillet 2003



## La Ville de Genève engage

### DIRECTEUR/TRICE

de la division de la voirie

#### Mission:

Diriger, contrôler, coordonner la division comprenant une équipe de direction et quatre services dont les missions portent sur les études et réalisations de génie civil, maintenance du domaine public, propreté du domaine public, collecte et tri des déchets, gestion des équipements techniques des véhicules et engins

#### Conditions:

- être domicilié (e) dans le Canton de Genève
- être titulaire d'un diplôme universitaire d'ingénieur (euse) (génie civil, constructions ou environnement) ou justifier d'une formation jugée équivalente
- bénéficier d'une bonne expérience dans la gestion et réalisation de projets et de chantiers
- avoir plusieurs années d'expérience dans le management d'une entreprise ou d'une administration et dans la gestion des ressources humaines
- faire preuve d'un excellent sens relationnel et d'une très bonne capacité de communication avec le public et avec tous les partenaires concernés
- avoir une formation, une expérience et une motivation en matière de protection de l'environnement

*Lieu de travail:* rue François-Dussaud 10, à Genève

*Entrée en fonction:* à convenir

## Cours d'introduction à SNARC

Systématique pour l'évaluation du développement durable (Nachhaltigkeit) lors des concours d'architecture et mandats d'étude parallèles.

#### Programme

Présentation de la méthode, paramètres d'évaluation, exercices pratiques d'application sur des exemples concrets, analyse critique et discussion.

**Lieu et date des cours:** (de 13h45 à 17h15)

- N° 1 Lausanne (EPFL à Ecublens): **mardi 9 septembre 2003**  
N° 2 Neuchâtel (CPMB à Colombier): **jeudi 11 septembre 2003**  
N° 3 Genève (EIG): **fin septembre-début octobre 2003**

#### Public-cible

Architectes, concepteurs, membres de jury, maîtres de l'ouvrage et toute personne intéressée.

#### Prix

Fr. 150.– par participant, Fr. 20.– étudiants et apprentis.

#### Coordination, présentation

Christophe Mercier, architecte EPF-SIA  
Chemin du Ruisseau-Martin 2b, 1066 Epalinges  
Tél. et fax: 021 784 19 31  
[mercier.christophe@bluewin.ch](mailto:mercier.christophe@bluewin.ch)

#### Inscription

A l'adresse ci-dessus, au plus tard 10 jours avant le cours.  
Nombre de places limitées, inscrivez-vous sans tarder.

#### Remarques

Aucune connaissance préalable de SNARC n'est nécessaire.  
Le document SNARC est disponible pour téléchargement à l'adresse:  
[www.dinf.vd.ch/pages/professionnel/sb/construction.html](http://www.dinf.vd.ch/pages/professionnel/sb/construction.html)

#### Organisateurs

Conférence romande sur l'éco construction.

### DIRECTEUR/TRICE ADJOINT/E

de la division de la voirie

#### Mission:

S'intégrer dans la direction de la division et assister le directeur/trice dans son travail de conduite, contrôle et coordination des services, dont les tâches portent sur les études et réalisations de génie civil, maintenance du domaine public, propreté du domaine public, collecte et tri des déchets, gestion des équipements techniques, des véhicules et engins.

#### Conditions:

- être domicilié (e) dans le Canton de Genève
- être titulaire d'un diplôme universitaire d'ingénieur (euse) en génie civil ou justifier d'une formation jugée équivalente
- bénéficier d'une bonne expérience dans la gestion et réalisation de projets et de chantiers
- avoir plusieurs années d'expérience dans la gestion d'une unité d'entreprise ou d'un service d'une administration et dans la conduite de ressources humaines
- avoir de bonne motivation en matière de protection de l'environnement

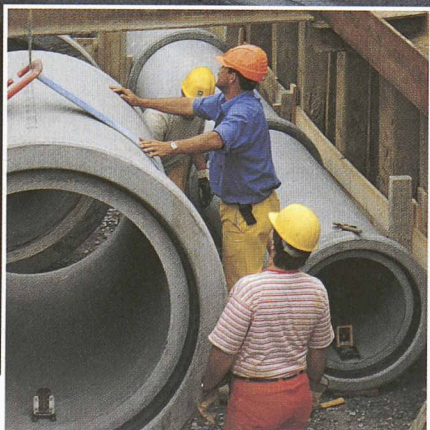
*Lieu de travail:* rue François-Dussaud 10, à Genève

*Entrée en fonction:* à convenir

Les candidat(e)s sont prié(e)s de présenter leurs offres manuscrites, au moyen de la formule « demande d'emploi » – à retirer au Service des ressources humaines – Cour Saint-Pierre 2, à Genève – ou sur internet [www.ville-ge.ch](http://www.ville-ge.ch). Celle-ci sera retournée accompagnée des copies de diplômes, certificats ainsi qu'une photographie récente format passeport, à l'adresse suivante: Service des ressources humaines, case postale 3983, 1211 Genève 3, jusqu'au 5 septembre 2003.



Parce que les bas-fonds  
possèdent leurs  
**propres lois ...**



Des systèmes performants de A à Z

- CENTUB/BIGTUB – système de canalisations étanches pour l'évacuation des eaux
- tuyaux pousse-tube, tuyaux en béton, canalisations de drainage, regards et accessoires
- caniveaux pour câbles, regards et couvercles
- systèmes de protection des eaux
- produits en béton et accessoires pour le revêtement des routes

**Éléments en béton pour les routes et le génie civil.**

Bordures, caniveaux, rigoles d'écoulement, canalisations, système de protection des eaux et canalisations pour câbles: notre assortiment répond à toutes vos attentes et vous pouvez toujours compter sur nous pour un conseil technique compétent. CREABETON vous propose un assortiment complet pour le jardin et l'aménagement extérieur, les routes et le génie civil. Produits suisses de qualité supérieure, conseil professionnel et livraison rapide. Pour en savoir plus, visitez l'exposition CREABETON tout près de chez vous!

creaphone 0848 800 100 [www.creabeton.ch](http://www.creabeton.ch)

**CREABETON**



## Identité

Le style des locaux fait partie intégrante de la culture d'entreprise.

Les systèmes d'aménagement USM donnent de votre entreprise une image valorisante.

Demandez-nous une documentation détaillée.

USM U. Schärer Söhne AG, CH-3110 Münsingen  
Tél. 031 720 72 72, Fax 031 720 72 38, info@ch.usm.com, www.usm.com

**USM**  
Systèmes d'aménagement